

Isa

Chapter 53

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
נְדַלְתָּהּ: מִי מֵעַל-יְהוָה וְזָרַע לְשִׁמְעָתֵנוּ הָאֱמִין מִי
dinyatakan siapa kepada TUHAN dan-lengan akan-berita-kami yang-percaya Siapa
[H1540](#) [H4310](#) [H3068](#) [H2220](#) [H8052](#) [H0539](#) [H4310](#)

Siapakah yang percaya kepada berita yang kami dengar, dan kepada siapakah tangan kekuasaan TUHAN dinyatakan?

2
צִיָּה מֵאֲרֶץ וְכַשְׂרֵשׁ לְפָנָיו כִּיּוֹנֵק וַיֵּעַל
yang-kering dari-tanah dan-seperti-akar di-hadapan-Nya seperti-tunas Dan-Dia-tumbuh
[H6723](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6440](#) [H3126](#) [H5927](#)

וְלֹא-וְנִרְאָהוּ הַדָּר וְלֹא לֹו תֵאֵר לֹא-
dan-tidak-ada dan-kita-melihat-Nya kemuliaan dan-tidak-ada bagi-Nya rupa tidak-ada
[H3808](#) [H7200](#) [H1926](#) [H3808](#) [H8389](#) [H3808](#)

וְנִחְמְדָהּוּ: מִרְאָה
dan-kita-menginginkan-Nya penampilan
[H4758](#)

Sebagai taruk ia tumbuh di hadapan TUHAN dan sebagai tunas dari tanah kering. Ia tidak tampan dan semaraknya pun tidak ada sehingga kita memandangi dia, dan rupa pun tidak, sehingga kita menginginkannya.

3
חֲלִי וַיַּדְעַם מְכַאֲבוֹת אִישׁ אִישִׁים וַחֲדָלָהּ נִבְזָה
penderitaan dan-mengenal kesakitan seorang oleh-manusia dan-ditolak Dia-dihina
[H2483](#) [H3045](#) [H4341](#) [H0376](#) [H0376](#) [H2310](#) [H0959](#)

וְלֹא וְנִבְזָה מִלְּפָנָיו וַכִּמְסָתָר פָּנִים
dan-tidak Dia-dihina dari-kita wajah dan-seperti-yang-menyembunyikan
[H3808](#) [H0959](#) [H6440](#) [H4564](#)

חֲשַׁבְנָהּוּ:
kita-memperhitungkan-Nya
[H2803](#)

Ia dihina dan dihindari orang, seorang yang penuh kesengsaraan dan yang biasa menderita kesakitan; ia sangat dihina, sehingga orang menutup mukanya terhadap dia dan bagi kita pun dia tidak masuk hitungan.

4
וּמְכַאֲבֵינוּ נִשָּׂא הוּא חֲלִינֵנוּ אָכֵן
dan-kesakitan-kesakitan-kita menanggung Dia penyakit-penyakit-kita Sesungguhnya
[H4341](#) [H5375](#) [H1931](#) [H2483](#) [H0403](#)

וּמְעַנָּה: אֱלֹהִים מִכָּה נָנוּעַ חֲשַׁבְנָהּוּ וַאֲנַחְנוּ סָבְלָם
dan-ditindas Allah dipukul kena-tulah menganggap-Nya tetapi-kita memikul-mereka
[H0430](#) [H5221](#) [H5060](#) [H2803](#) [H0587](#) [H5445](#)

Tetapi sesungguhnya, penyakit kitalah yang ditanggungnya, dan kesengsaraan kita yang dipikulnya, padahal kita mengira dia kena tulah, dipukul dan ditindas Allah.

	מִדָּכָא diremukkan H1792	מִפְשָׁעֵנוּ karena-pelanggaran-pelanggaran-kita H6588	מִחֻלָּל ditikam	וְהוּא Tetapi-Dia H1931	5
וּבְחִבְרָתוֹ dan-oleh-bilur-bilur-Nya H2250	עָלָיו atas-Nya	שְׁלוֹמֵנוּ damai-sejahtera-kita H7965	מוֹסָר hukuman H4148	מִעֲוֹנוֹתֵינוּ karena-kesalahan-kesalahan-kita H5771	
				נִרְפָּא- kita-disembuhkan H7495	
				לָנוּ: bagi-kita	

Tetapi dia tertikam oleh karena pemberontakan kita, dia diremukkan oleh karena kejahatan kita; ganjaran yang mendatangkan keselamatan bagi kita ditimpakan kepadanya, dan oleh bilur-bilurnya kita menjadi sembuh.

וַיְהִי tetapi-TUHAN H3068	פָּגִינוּ kita-berpaling H6437	לְדַרְכּוֹ ke-jalannya H1870	אִישׁ masing-masing H0376	תִּעְיִנוּ tersesat H8582	כַּצֶּאֱן seperti-domba H6629	כָּלֵנוּ Kita-semua H3605	6	
			כָּלֵנוּ: kita-semua H3605	עוֹן kesalahan H5771	אֵת [part] H0853	בּוֹ pada-Nya	הִפְגִּיעַ menimpakan H6293	

Kita sekalian sesat seperti domba, masing-masing kita mengambil jalannya sendiri, tetapi TUHAN telah menimpakan kepadanya kejahatan kita sekalian.

	פִּי mulut-Nya H6310	יִפְתַּח Dia-membuka	וְלֹא dan-tidak H3808	נַעֲנֶה merendahkan-diri	וְהוּא dan-Dia H1931	נִגְשׁ Dia-ditindas H5065	7
	לְפָנָי di-hadapan H6440	וּכְרַחֲלִי dan-seperti-induk-domba H7353	וּיֹבֵל dibawa H2986	לְטִבַּח ke-pembantaian H2874	כַּשֶּׁה seperti-anak-domba H7716		
	פִּי: mulut-Nya H6310	יִפְתַּח Dia-membuka	וְלֹא dan-tidak H3808	נִאֲלָמָה dia-bungkam H0481	נִזְזִיהַ pencukur-pencukurnya H1494		

Dia dianiaya, tetapi dia membiarkan diri ditindas dan tidak membuka mulutnya seperti anak domba yang dibawa ke pembantaian; seperti induk domba yang kelu di depan orang-orang yang menggunting bulunya, ia tidak membuka mulutnya.

	מִי siapa H4310	דִּירוֹ keturunan-Nya H1755	וְאֵת- dan-mengenai H0853	לְקַח Dia-diambil H3947	וּמִמְשָׁפֵט dan-dari-penghakiman H4941	מִעֲצָר Dari-penahanan H6115	8
עַמִּי umat-Ku H6588	מִפְשָׁע karena-pelanggaran H6588	חַיִּים orang-hidup	מֵאֲרֶץ dari-tanah H0776	נִזְזָר Dia-terputus H1504	כִּי bahwa	יִשׁוּחַח yang-memikirkan H7878	
						לָמוֹ: bagi-mereka	נִנֵּעַ tulah H5061

Sesudah penahanan dan penghukuman ia terambil, dan tentang nasibnya siapakah yang memikirkannya? Sungguh, ia terputus dari negeri orang-orang hidup, dan karena pemberontakan umat-Ku ia kena tulah.

עָשִׂיר orang-kaya H6223	וְאֵת־ dan-dengan H0854	קִבְרוֹ kubur-Nya H6913	רָשָׁעִים orang-jahat H7563	אֵת־ [part] H0854	וַיִּתֵּן Dan-Dia-ditentukan H5414
מִרְמָה tipu-daya H4820	וְלֹא dan-tidak-ada H3808	עָשָׂה Dia-lakukan H2555	חִמְס kekerasan H3808	לֹא־ tidak H3808	עַל karena H4194
					בְּמֵתוֹ dalam-kematian-Nya H6310

בְּפִיו:
dalam-mulut-Nya
[H6310](#)

Orang menempatkan kuburnya di antara orang-orang fasik, dan dalam matinya ia ada di antara penjahat-penjahat, sekalipun ia tidak berbuat kekerasan dan tipu tidak ada dalam mulutnya.

תַּשִּׁים Dia-menjadikan	אִם־ jika	הִחֲלִי membuat-Nya-menderita	רָכָאֻ meremukkan-Nya H1792	חָפֵץ berkenan	וַיְהִי־הָ Tetapi-TUHAN H3068
-----------------------------	--------------	----------------------------------	---	-------------------	---

יָמִים hari-hari H3117	יֵאָרְיֵךְ Dia-akan-memperpanjang H0748	זֶרַע keturunan H2233	יִרְאֶה Dia-akan-melihat H7200	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	אָשָׁם korban-penebus-salah H0817
--	---	---	--	---	---

יִצְלַח:
akan-berhasil
[H3027](#)

בְּיָדוֹ
di-tangan-Nya
[H3068](#)

יְהוָה
TUHAN
[H2656](#)

וַיַּחְפֵּץ
dan-kehendak
[H2656](#)

Tetapi TUHAN berkehendak meremukkan dia dengan kesakitan. Apabila ia menyerahkan dirinya sebagai korban penebus salah, ia akan melihat keturunannya, umurnya akan lanjut, dan kehendak TUHAN akan terlaksana olehnya.

בְּדַעְתּוֹ melalui-pengetahuan-Nya H1847	יִשְׂבַּע Dia-akan-puas H7646	יִרְאֶה Dia-akan-melihat H7200	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	מֵעֵמֶל Dari-jerih-payah H5999
---	---	--	---	--

וְעוֹנֵתָם dan-kesalahan-kesalahan-mereka H5771	לְרַבִּים bagi-yang-banyak	עַבְדֵי Hamba-Ku H5650	צְדִיק yang-benar H6662	יִצְדִיק akan-membenarkan H6663
---	-------------------------------	--	---	---

יִסְבֵּל:
akan-menanggung
[H5445](#)

הוּא
Dia
[H1931](#)

Sesudah kesusahan jiwanya ia akan melihat terang dan menjadi puas; dan hamba-Ku itu, sebagai orang yang benar, akan membenarkan banyak orang oleh hikmatnya, dan kejahatan mereka dia pikul.

עֲצוּמִים yang-kuat H6099	וְאֵת־ dan-dengan H0854	בְּרָבִים di-antara-yang-besar	לְוַ bagi-Nya	אֶחְלֶק־ Aku-membagikan	לְכִן Oleh-karena-itu
---	---	-----------------------------------	------------------	----------------------------	--------------------------

וְאֵת־ dan-dengan H0854	נַפְשׁוֹ jiwa-Nya H5315	לְמָוֶת kepada-maut H4194	הֵעֵרָה Dia-mencurahkan H6168	אֲשֶׁר yang	תַּחַת karena H8478	שְׁלֵל־ jarahan H7998	יַחְלֶק Dia-membagi
---	---	---	---	----------------	---	---	------------------------

נֹשֵׂא menanggung H5375	רַבִּים banyak-orang	חַטָּא־ dosa H2399	וְהוּא tetapi-Dia H1931	נִמְנָה Dia-dihitung H4487	פֹּשְׁעִים pemberontak-pemberontak H6586
---	-------------------------	--	---	--	--

ס
[S]
[H6293](#)

וַיִּפְדֵּעַ:
Dia-memohon
[H6586](#)

וְלִפְשָׁעִים
dan-bagi-pemberontak-pemberontak
[H6586](#)

Sebab itu Aku akan membagikan kepadanya orang-orang besar sebagai rampasan, dan ia akan memperoleh orang-orang kuat sebagai jarahan, yaitu sebagai ganti karena ia telah menyerahkan nyawanya ke dalam maut dan karena ia terhitung di antara pemberontak-pemberontak, sekalipun ia menanggung dosa banyak orang dan berdoa untuk pemberontak-pemberontak.